

3. Shakespeare W. Hamlet / W. Shakespeare – Dover: Dover Publications, Inc., 1992. – 128 p.
4. Shakespeare W. Hamlet / [ed. by Richard Andrews, Rex Gibson] / W. Shakespeare – Cambridge : Cambridge University Press, 2005. – 268 p.
5. Шекспир У. Гамлет: [пер. Т. Щепкиной-Куперник] / У. Шекспир – Электронный ресурс. – Режим доступа: <http://www.russianplanet.ru/filolog/evropa/england/shakespeare/hamlet.htm>

Афанасьева О.В., Норец Т.М.

УДК 81-114

МЕХАНИЗМЫ ФОРМИРОВАНИЯ НЕОЛОГИЗМОВ В ПРЕССЕ СОВРЕМЕННОГО ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА

Аннотация. Данная статья посвящена механизмам формирования неологизмов в прессе. В работе рассматриваются теоретическое обоснование и принципы исследования неологизмов в словообразовательной системе французского языка, типологическая классификация неологизмов, пути возникновения и функции неологизмов. Были выявлены и подробно описаны словообразовательные модели по которым возникают неологизмы в газетном тексте во французском языке, определена роль новой лексики как вербальной составляющей в создании прагматического потенциала газетного текста во французском языке, а также смысловые преобразования в семантических неологизмах в языке прессы.

Ключевые слова: неологизм, пресса, словообразовательные модели, неология.

Анотація. Дана стаття присвячена механізмам формування неологізмів у пресі. У роботі розглядаються теоретичне обґрунтування і принципи дослідження неологізмів у словотвірчій системі французької мови, типологічна класифікація неологізмів, шляхи виникнення і функції неологізмів. Були виявлені і детально описані словотвірчі моделі за якими виникають неологізми в газетному тексті у французькій мові, визначена роль нової лексики як вербальної складової в створенні прагматичного потенціалу газетного тексту у французькій мові, а також смислові перетворення в семантичних неологізмах в мові преси.

Ключові слова: неологізм, преса, словотвірчі моделі, неологія.

Summary. This article deals with the mechanisms of formation of neologisms in the press. The paper deals with the theoretical basis and principles of research neologisms in French word-formative system, the analysis of the standard models for the formation of neologisms in the French language, typological classification of neologisms, the origins of features and neologisms themselves. Have been identified and described in detail derivational models that give rise to neologisms in the newspaper text in the French language. Connotative meanings set those morphemes which they acquire by participating in the formation of new vocabulary. Identified the role of vocabulary as a verbal component in the creation of pragmatic capacity of newspaper text in the French language. Were defined semantic transformation in semantic neologisms in language press. The theoretical framework for the development of this problem makes it possible to identify the main ways of enriching vocabulary of the language and hence reveal the trends in the development of this vocabulary, that is mostly used in Russian and French at the present stage of their development.

Key words: neologism, press, word-formation models, neology.

Французский язык, как и прочие языки, находится в постоянном изменении и динамике. Лексика как самый подвижный пласт языка, наиболее чутко реагирует на все изменения в социальной, культурной и других сферах жизни говорящего коллектива, ведь именно слово является «зеркалом жизни». Проблема быстрого проникновения новых слов в языковую систему языка вызывает необходимость более точного и четкого определения понятий «неологизм», «окказионализм», «потенциальное слово».

Исследование механизмов формирования новых слов во французской прессе является основной целью данной статьи. Выявление механизмов словообразовательных моделей французской прессы, а также путей проникновения неологизмов в речь представляют собой ключевые задачи статьи.

Четкое определение понятия и статуса неологизмов в современной лингвистике окончательно не сформировано, не представлена их классификация. Неологизационные процессы в языке требуют новых методик исследования, теоретического осмысления, более точной систематизации. Таким образом, актуальность проводимого исследования не вызывает сомнений.

При написании данной статьи использовались следующие методы: комплексный подход в изучении лексической и фразеологической неологизации в газетном тексте, контекстуальный анализ, описательный метод (наблюдение, интерпретация и обобщение), компонентный анализ новых лексических единиц, метод интроспекции.

Одним из наиболее продуктивных источников пополнения лексического состава языка является газетный текст он приобрел индивидуально-творческий характер, оказывает мощное воздействие на языковое сообщество и тем самым на современный общелитературный язык в целом, откликаясь на все новое, что позволяет использовать газету как материал для изучения живых процессов, происходящих в настоящее время.

Сегодня, в период стремительного развития науки и техники, расширения межкультурных контактов, значительных социально-политических преобразований, происходящих в современном мире, все больше лингвистов обращается к проблемам относительно недавно возникшего направления в отечественном языкознании – неологии. Согласно Лингвистическому энциклопедическому словарю (ЛЭС 2002), новые слова ежегодно десятками тысяч появляются в прессе, и их изучение порождает различные теории, подходы и методики исследования. Проблемы неологии получили достаточно широкое освещение в отечественной лингвистике. Процессы словообразования, создания лексикографических источников были

предметом пристального внимания таких известных ученых, как Ф.И. Буслаев, В.Г. Гак, В.Г. Костомаров, М.М. Покровский, Е.Д. Поливанов, А.А. Потехня, Л.П. Якубинский и др. Однако не сформулировано однозначное определение понятия «неологизм», не выявлены причины возникновения неологизмов в различных языках, не существует их четкой классификации.

При широком толковании к неологизмам относят новые факты языка, различные индивидуально авторские образования, новые фразеологические обороты. При узком понимании термина к неологизмам относят те «новые единицы лексической системы языка, которые возникли в силу общественной потребности дать имя новому предмету или выразить новое понятие и которые функционируют в речи в качестве готовых, воспроизводимых единиц» [1, с. 16-17]. Отсутствие единого определения базового понятия «неологизм», по нашему мнению, объясняется различием выдвигаемых критериев. Так, для В.Г. Гака, главным является временной критерий, он определяет неологизмы как «новые слова, возникающие на памяти применяющего их поколения» [2, с. 90]. Опираясь на критерий вхождения/не вхождения новообразований в язык, Л.В. Сахарный подчеркивает, что «они до тех пор лишь остаются неологизмами пока окончательно не освоятся с языком...» [3, с. 32]. Оба критерия значимы, объективны и должны быть учтены при формировании определения неологизма.

Отображением новых слов служит пресса, радио и телевидение, а также современный разговорный язык молодежи, изобилующий новыми специфическими словами. Грамматисты считают, что пополнение словаря современного французского языка происходит следующими путями: 1) морфологическим - в результате аффиксального словообразования; 2) семантическим - в результате переосмысления имеющегося значения слова (перенос значения); 3) путем словосложения; 4) путем аббревиации; 5) путем конверсии; 6) путем заимствования [4, с. 90].

Аффиксальное словообразование. Наиболее продуктивными во французском языке являются суффиксы -ité, -isme, -ence, -ure, -tion, -iste, etc.

Суффикс -ité обычно присоединяется к основам прилагательных, обозначая качество, средство. Его основное значение - предметность качества: **reductible-reductibilité** уменьшаемый, сохраняемый уменьшаемость, сохраняемость. **Antimilitariste- antimilitarisme**-антимилитарист- антимилитаризм. Суффиксы -tion, -ation кроме обозначения действия и результативности часто обозначают состояние: **décurtation** - усыхание верхушек деревьев, **réaction** - противодействие, **coagulation** - свёртывание, **évaporation** - испарение.

Префиксация - « аффиксальный способ словообразования, при котором словообразовательное значение выражается с помощью префиксов» [5, с. 101]. Функционально и, частично, семантически префиксы близки к суффиксам. Однако имеются и существенные различия между ними. Суффиксы, находясь в конце слова занимают сильную позицию, поэтому более тесно, чем префиксы слиты с производящей основой. Словообразовательное значение суффиксов более сложно и многообразно, чем у префиксов; значительное количество префиксов не имеет частных значений (**inter-,in-,hyper-, pré-, pro**). Префиксы, имеющие чёткое словообразовательное значение, более зависимы от производящей основы, чем суффиксы. Отсюда возможность лексикализации (т.е. самостоятельного употребления префиксов в качестве слов): **ultra** (m) - ультра, сверх-реакционер; **super** - наивысший, высшего качества. Отметим, что и в современном французском языке некоторые префиксы пишутся, как и сложные слова, через дефис : **cache-nez** и **extra-fin, ex-député** [6, с. 30].

Расширение значения слов. Обогащение словаря может происходить путём изменения значений уже существующих слов за счёт расширения их значения. Под расширением значения понимается такое развитие, при котором слово, обозначающее первоначально одно понятие, большей частью конкретное и частное, начинает обозначать понятие более общее. Все имена существительные, значение которых переосмысливается, можно разделить на 3 группы, характеризующиеся различными свойствами.

1) Слова, значение которых изменяется только в сочетании с определённым словом: **parapluie** (m) зонт; **parapluie noir** чёрный занавес фашизма; **parapluie atomique**- атомная защита (занавес); **parapluie onusien**-под защитой ООН.

2) Слова, которые употребляются независимо от следующего за ними, компонента. **catégorie** (f)- категория- класс; **visa** (m)-виза - (перен.) полная свобода действий журналисту; **occultation** (f)-затмение - завуалирование чего-то от народных масс. Аналогично значение следующих слов: **information** (f) - важная новость; **procédure** -структура построения повестки дня; **pertinence** (f) - обоснованность или уместность действия (политического);

3) слова, переосмысленные в научные термины (как правило, бытовое значение): **flottement** (m)- финансовый термин; **classe** (f)- статистический термин.

в) словосложение

Во французском языке сложные слова образуются обычно по общим правилам, выработанным на протяжении развития языка. Особенностью словосложения во французском языке является тот факт, что соединяются не основы, а целые слова, между которыми существует сочинительная или подчинительная.

Сочинительная связь существует в тех случаях, когда соединяются два существительных, из которых каждое можно рассматривать как приложение к другому. Именно так образованы неологизмы сложные слова: **chemise-veste** (m), **portrait-robot** (m), **heure-cerveau** (m), **moine-meager** (m).

г) заимствования

Заимствование из других языков. Расширение экономических и культурных связей, развитие науки и техники приводит к появлению новых понятий и слов, заимствования из других языков. Шире всего представлены заимствования из английского языка: а) экономические термины: **auditeurinterne, buisnessschool, credibilitegar, shampooing, buisness-game, l'audit** (m), **merchandising** (m), **basemen**(m),

couponing (m);

б) бытовые термины: **kit** (m), **shopping** (m), **padding**(m), **deodorant** (m), **gadjet** (m); в) общественно-политические термины: **sponsoring** (m), **mailing** (m), **staff** (m), **busing** (m).

Аббревиация и сокращение. Образование существительных неологизмов посредством сокращения или аббревиацией, отражает тенденцию экономии языковых средств. Особенное развитие это явление получило в XX веке.

Словослияние или телескопия (*teles - corage*) - это такой способ словообразования, при котором часть одного слова сливается, чтобы образовать единое целое с частью другого слова или с целым словом: **minibus** = **mini** + **autobus**; **prop'art** = **propagande** + **l'art**. Этот способ словообразования получил большое развитие в последние десятилетия. Он встречается в различных стилях - от политического и экономического языка прессы до арго.

Подводя итог вышеизложенному, следует отметить, что язык прессы является той областью, где закрепляются, развиваются и часто получают статус нормативных различного рода языковые инновации, пришедшие из живой разговорной речи. Вместе с тем, многие морфосинтаксические и семантические неологизм возникают непосредственно в языке прессы.

Источники и литература

1. Брагина А. А. Неологизмы в русском языке / Брагина А. А. – Просвещение, 1973. – 224с.
2. Гак В. Г. Сравнительная типология французского и русского языков / Гак В. Г. – Просвещение, 1983. – 542 с.
3. Сахарный Л. В. К тайнам мысли и слова / Сахарный Л. В. – Просвещение, 1983. – 159 с.
4. Авласевич М. А. Морфемный состав слова и словообразование / Авласевич М. А. – Народная асвета, 1991. – 160 с.
5. Goyudailler J. P. Les paroles branches / Goyudailler J. P. – Le Nouvel Observateur, 2009. – 53 с.
6. Depecker L. Les néologies contemporaines / Depecker L., Dubois V., Gresser J.-I. – Actes du colloque du 15 octobre 2004 organisé à l'École normale supérieure de la rue d'Ulm à l'initiative de la Société française de terminologie, 2005. – 130 p.

Бадрутдинова В.А., Исаев Э.Ш.

УДК 811.11-112

КАТЕГОРИЯ ПРЕЗЕНСА И ЕГО ЯЗЫКОВАЯ РЕАЛИЗАЦИЯ В ТЕКСТАХ РАЗНОСТИЛЕВОЙ НАПРАВЛЕННОСТИ

Аннотация. Предметом рассмотрения данного исследования является временная форма презенса, его многозначность и способность выражать действие в будущем времени. В ходе исследования удалось выявить условия, при которых презенс выражает действие в будущем времени.

Ключевые слова: категория презенса, многозначность презенса, футуральный презенс, презенс «общепринятости».

Анотація. Предметом розгляду даного дослідження є часова форма презенс, його багатозначність і здатність виражати дію в майбутньому часі. У ході дослідження вдалося виявити умови, за яких презенс виражає дію в майбутньому часі.

Ключові слова: категорія презенса, багатозначність презенса, футуральний презенс, презенс «загальноприйнятості».

Summary. The focus of this study is the category of the Present tense, its ambiguity and its ability to express the Future time action. The research finding is the conditions under which the category of the Present tense expresses the Future time action. The Present tense has the greatest ambiguity. Almost all well-known authors of grammar books emphasize that the Present tense may be relevant both to the present, future, and past time. In the German language the forms of Future and of the Present tense with the future meaning compete between themselves to express the future time. According to the analysis of a large number of texts belonging to different styles, the Present tense with the future meaning is more often used with time expressions (dates, adverbs of time, etc.) (35.5%) than the Future tense (24 %), which generally indicates a greater dependence of this tense form on the context presupposing a future time. However, time expressions' semantics plays a key role in the usage of these forms. So, it should be noted that sentences which have exact indication of time are usually used in dialogues of characters of literary works and the form of the Future tense that is observed in them is exclusively the Present tense with the future meaning. In sentences with explicit, more or less distinct localization of actions in the future, mainly the Present tense with the future meaning is used. And in sentences with reference to the "indefinite future", especially with such expressions as *eines Tages* (*eines Morgens*), *mal*, *einmal*, *irgendwann*, *in Zukunft*, mainly the Future tense is used. In this regard, we can speak about the predisposition of the Present tense with the future meaning to the "definite" future, and of the Future tense - to the designation of "indefinite" future. There are some commonly known adverbs of time which transform the action of the Present tense to the action of the Future tense. With adverbs and phrases of futurity the future meaning of the Present tense is given only as a special, particular meaning. Consider some adverbs that transform the action of the Present tense to the action of the Future tense. E.I. Shendels gives quite a limited number of adverbs with the meaning of futurity: *bald*, *morgen*, *in kurzer Zeit*, *in einigen Stunden*, *in einer Woche*, *am nächsten Tag* *ua*.

Keywords: the category of the Present tense, Present tense ambiguity, the Present tense with the future meaning, "Generally accepted" Present tense.